



UNIVERSIDAD
DE CHILE



FRIEDRICH-SCHILLER-
UNIVERSITÄT
JENA

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
UNIVERSIDAD DE CHILE
Y
UNIVERSIDAD FRIEDRICH SCHILLER DE
JENA

Memorandum de Entendimiento, en adelante, "Convenio" y/o "Memorando", suscrito por una parte por la Universidad de Chile, con domicilio en Av. Libertador Bernardo O'Higgins 1058, Santiago, Chile, representado en este acto por su Rectora, Prof. Rosa Devés Alessandri, y por otra parte, la Friedrich Schiller University Jena (University of Jena), con domicilio en Fuerstengraben 1, 07743 Jena, representada por su Presidente, Prof. Dr. Andreas Marx, quienes se denominarán conjuntamente las "Partes" y/o las "Instituciones", de conformidad con las siguientes cláusulas:

Primero: objeto

El propósito de este Acuerdo es fomentar y promover la cooperación entre las Partes, para emprender conjuntamente actividades académicas, científicas y culturales en áreas de interés común.

Segundo: alcance

Para cumplir con el objeto de este Acuerdo, las Partes acuerdan realizar actividades como las que se enumeran a continuación:

- Movilidad de estudiantes de pregrado y posgrado;
- Movilidad de profesores y personal;
- Intercambio de materiales académicos y otra información;
- Actividades conjuntas de investigación y publicación;
- Proyectos conjuntos de desarrollo curricular;





UNIVERSIDAD
DE CHILE



FRIEDRICH-SCHILLER-
UNIVERSITÄT
JENA

- Codirección de tesis doctorales;
- Participación en simposios y reuniones académicas;
- Programas académicos de corta duración;
- Programas y actividades de educación en línea.

Tercero: Acuerdos Específicos

Para la ejecución de las actividades a que se refiere la Cláusula anterior, las Partes celebrarán Acuerdos Específicos de Colaboración, con el fin de definir el alcance y especificaciones de los compromisos que tendrá cada una de ellas. Firmarán los Acuerdos Específicos quienes tengan facultades suficientes para comprometerlos.

Cuarto: Validez

Este Memorando de Entendimiento entrará en vigor a partir de la última fecha de firma de los representantes autorizados de ambas Instituciones y permanecerá vigente por un período de cinco (5) años. Posteriormente, podrá renovarse por un período adicional de cinco (5) años mediante acuerdo mutuo por escrito de las Partes.

Cualquiera de las Instituciones podrá rescindir este Acuerdo anticipadamente mediante notificación por escrito seis (6) meses antes de la fecha de vencimiento. En el caso de terminación anticipada, las Partes tomarán las medidas necesarias para evitar daños a sí mismas y a terceros, en el entendido de que las acciones o actividades ya iniciadas deberán continuar hasta su debida conclusión.

Cualquier notificación deberá dirigirse de la siguiente manera:

universidad de chile

Oficina de Asuntos Internacionales (DRI)

Director

AV. Diagonal Paraguay 265 Of. 1703

santiago, chile 8330015

secretaria.rii@uchile.cl

+562 29782251





UNIVERSIDAD
DE CHILE



FRIEDRICH-SCHILLER-
UNIVERSITÄT
JENA

Universidad Friedrich Schiller de Jena

Dra. Claudia Hillinger

Jefe de Oficina Internacional

Fürstengraben 1

07743 Jena, Alemania

acuerdos@uni-jena.de

+49 3641 9-401 561

Quinto: Modificaciones

Este acuerdo podrá ser modificado o adicionado por voluntad de las Partes, mediante la firma del respectivo Acuerdo Modificatorio; Dichas modificaciones o adiciones se realizarán de mutuo acuerdo entre las Instituciones y vincularán a los firmantes desde la fecha de su firma.

Sexto: Interpretación y resolución de controversias

El presente acuerdo es producto de la buena fe, por lo que los conflictos que puedan surgir en cuanto a su interpretación, formalización y cumplimiento, serán resueltos de mutuo acuerdo entre las Partes.

Séptimo: Fuerza Mayor

Las Partes no serán responsables por los daños que pudieran causarse como consecuencia de un caso fortuito o de fuerza mayor, particularmente por la paralización de labores académicas o administrativas, en el entendido de que, una vez superados estos hechos, se reanudarán las actividades, en la forma y términos que determinen ambas Partes. Un evento de fuerza mayor incluye una emergencia nacional, guerra, regulaciones gubernamentales prohibitivas, disputas laborales, inundaciones, terrorismo, disturbios o cualquier otra causa más allá del control razonable de las Partes.

Octavo: Versiones Oficiales

En fe de lo cual, las Partes han firmado el presente Acuerdo en (4) cuatro copias, 2 (dos) en español y 2 (dos) en inglés. Si la versión española del contrato no se corresponde con la versión inglesa en





UNIVERSIDAD
DE CHILE



FRIEDRICH-SCHILLER-
UNIVERSITÄT
JENA

cuanto a su contenido, se aplicará la versión inglesa.

En nombre de la UNIVERSIDAD DE CHILE En nombre de la Universidad de Jena

Rosa Noemi
Deves Alessandri
4.775.065-2
20/01/2025 - 15:27
ESTE DOCUMENTO CONTIENE FIRMA ELECTRÓNICA AVANZADA
<https://ceropapel.uchile.cl/validacion/verificador>
CV: fo1yqjwpttwubaddkcb3mbdqh



UNIVERSIDAD
DE CHILE

Prof. Rosa Devés Alessandri

Rectora

Prof. Dr.
Andreas
Marx

Prof. Dr. Andreas Marx

Presidente

Digital unterschrieben
von Prof. Dr. Andreas
Marx
Datum: 2025.01.27
09:04:04 +01'00'

Lugar y fecha: Lugar y fecha:



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
UNIVERSIDAD DE CHILE
AND
FRIEDRICH SCHILLER UNIVERSITY
JENA**

Memorandum of Understanding, hereinafter, "Agreement" and/or "Memorandum", entered into on the one hand by Universidad de Chile, with address at Av. Libertador Bernardo O'Higgins 1058, Santiago, Chile, represented in this act by its Rector, Prof. Rosa Devés Alessandri, and on the other hand, the Friedrich Schiller University Jena (University of Jena), with address at Fuerstengraben 1, 07743 Jena, represented by its President, Prof. Dr. Andreas Marx, who will jointly be referred to as the "Parties" and/or the "Institutions", in accordance with the following clauses:

First: Object

The purpose of this Agreement is to encourage and promote cooperation between the Parties, to jointly undertake academic, scientific and cultural activities in areas of common interest.

Second: Scope

To fulfill the purpose of this Agreement, the Parties agree to carry out activities such as those listed below:

- Mobility of undergraduate and postgraduate students;
- Faculty and staff mobility;
- Exchange of academic materials and other information;
- Joint research and publication activities;
- Joint curriculum development projects;
- Co-supervision of doctoral theses;





UNIVERSIDAD
DE CHILE



FRIEDRICH-SCHILLER-
UNIVERSITÄT
JENA

- Participation in symposiums and academic meetings;
- Short-term academic programs;
- Online education programs and activities.

Third: Specific Agreements

For the execution of the activities referred to in the preceding Clause, the Parties will enter into Specific Collaboration Agreements, in order to define the scope and specifications of the commitments that each of them will have. Those who have sufficient powers to commit them will sign the Specific Agreements.

Fourth: Validity

This Memorandum of Understanding will enter into force as of the last date of signature of the authorized representatives of both Institutions and will remain in force for a period of five (5) years. Thereafter, it may be renewed for an additional period of five (5) years by mutual written agreement of the Parties.

Either Institution may terminate this Agreement early by giving written notice six (6) months prior to the expiration date. In the case of early termination, the Parties will take the necessary measures to avoid damages to themselves and to third parties, with the understanding that the actions or activities already started must continue until their due conclusion.

Any notification must be addressed as follows:

Universidad de Chile

Office of International Affairs (DRI)

Director

Av. Diagonal Paraguay 265 Of. 1703

Santiago, Chile 8330015

secretaria.rrii@uchile.cl

+562 29782251

Friedrich Schiller University Jena

Dr. Claudia Hillinger



Head of International Office

Fürstengraben 1

07743 Jena, Germany

agreements@uni-jena.de

+49 3641 9-401 561

Fifth: Modifications

This agreement may be modified or added by the will of the Parties, by signing the respective Modifying Agreement; Said modifications or additions will be made by mutual agreement between the Institutions and will bind the signatories from the date of their signature.

Sixth: Interpretation and dispute resolution

This agreement is the product of good faith, which is why conflicts that may arise in terms of its interpretation, formalization and compliance, will be resolved by mutual agreement between the Parties.

Seventh: Force Majeure

The Parties will not be responsible for damages that could be caused as a consequence of a fortuitous event or force majeure, particularly due to the stoppage of academic or administrative work, in the understanding that, once these events have been overcome, activities will be resumed in the manner and terms that determined by both Parties. A force majeure event includes a national emergency, war, prohibitive government regulations, labor disputes, floods, terrorism, riots, or any other cause beyond the reasonable control of the Parties.

Eighth: Official Versions

In witness whereof, the Parties have signed this Agreement in (4) four copies, 2 (two) in Spanish and 2 (two) in English. If the Spanish version of the contract does not correspond to the English version in terms of content, then the English version shall apply.





UNIVERSIDAD
DE CHILE



FRIEDRICH-SCHILLER-
UNIVERSITÄT
JENA

On behalf of **UNIVERSIDAD DE CHILE**

On behalf of University of Jena

Rosa Noemi
Deves Alessandri
4.775.065-2
20/01/2025 - 15:27
ESTE DOCUMENTO CONTIENE FIRMA ELECTRÓNICA AVANZADA
<https://ceropapel.uchile.cl/validacion/verificador>
CV: fo1kqn3kgow8iaddkcb3mncmw



UNIVERSIDAD
DE CHILE

Prof. Rosa Devés Alessandri

Rectora

Place and date:

Prof. Dr.
Andreas
Marx

Digital
unterschrieben von
Prof. Dr. Andreas Marx
Datum: 2025.01.27
09:05:57 +01'00'

Prof. Dr. Andreas Marx

President

Place and date:

